

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50
Уникальный программный ключ:
03474917c4d012283e5ad996a48a5e70bf8da057

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет
Кафедра

экономики, управления и лингвистического сопровождения
теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора
по учебной работе
Д.В. Мулов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в китайскую литературу
(наименование дисциплины)

45.05.01 Перевод и переводоведение
(код, наименование специальности)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(специализация)

Квалификация

Лингвист-переводчик
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения

очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Алчевск, 2024

1 Цели и задачи изучения дисциплины

Цели дисциплины. Целью изучения дисциплины «Введение в китайскую литературу» овладение студентами знанием истории литературы изучаемого языка, ознакомление обучающихся с основными этапами развития литературы Китая, основными литературными направлениями Китая, литературными формами китайских произведений, а также формирование у студентов навыков исследовательской работы в области литературы Китая.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов умение использовать в профессиональной деятельности знание истории развития и этапов становления китайской литературы, синхронного и диахронного процессов в контексте общемирового литературного процесса;
- сформировать знания о национальной самобытности китайской литературной традиции, её выдающихся представителях;
- сформировать представления об основных особенностях и этапах развития китайской литературы с древности до наших дней;
- развить у студентов навыки системного подхода к анализу памятников китайской литературы, знать ключевые фигуры и имена китайских литераторов, их творчество с древности до современного периода.

Дисциплина направлена на формирование универсальной компетенции (УК-5) выпускника.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Логико-структурный анализ дисциплины – курс входит в часть БЛОКА 1 «Дисциплины (модули)», формируемая участниками образовательных отношений по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»).

Дисциплина реализуется кафедрой теория и практика перевода. Основывается на базе дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)», «Основы китайской иероглифики и каллиграфии».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Культура Китая», «Методы и принципы лингвистического анализа текста», «Лингвострановедение Китая».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студента для решения профессиональных задач, которые непосредственно связаны с переводческой деятельностью.

Для изучения дисциплины необходимы знания и компетенции, полученные в среднем общеобразовательном учебном заведении в области литературы. В системе гуманитарной подготовки курс выполняет теоретико-познавательную и культурно-воспитательную функции, формируя у студентов специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение системное представление о причинно-следственных закономерностях возникновения и развития тех или иных историко-литературных процессов и стратегиях межкультурного взаимодействия.

Общая трудоемкость освоения дисциплины для очной формы обучения составляет 2 зачетных единицы, 72 ак.ч. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (18 ак.ч.), практические (18 ак.ч.) занятия и самостоятельная работа студента (36 ак.ч.).

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре. Форма промежуточной аттестации – зачет.

3 Перечень результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины «Введение в китайскую литературу» направлен на формирование компетенции, представленной в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, обязательные к освоению

Содержание компетенции	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5	УК-5.1 Анализирует основные закономерности социально-исторического развития общества в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп УК-5.2 Применяет знания особенностей межкультурного взаимодействия в практической деятельности; критически осмысливает и формирует собственную позицию по отношению к явлениям современной жизни с учетом их культурно-исторической обусловленности УК-5.3 Выбирает способ взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач УК-5.4 Формирует систему знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины

4 Объём и виды занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 2 зачётные единицы, 72 ак.ч.

Самостоятельная работа студента (СРС) включает проработку материалов лекций, подготовку к практическим занятиям, текущему контролю, выполнение индивидуального задания, самостоятельное изучение материала и подготовку к экзамену.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине используются формы и распределение бюджета времени на СРС для очной формы обучения в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Распределение бюджета времени на СРС

Вид учебной работы	Всего ак.ч.	Ак.ч. по семестрам
		3
Аудиторная работа, в том числе:	36	36
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	18	18
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Курсовая работа/курсовой проект	-	-
Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:	36	36
Подготовка к лекциям	4	4
Подготовка к лабораторным работам	-	-
Подготовка к практическим занятиям / семинарам	4	4
Выполнение курсовой работы / проекта	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-
Реферат (индивидуальное задание)	8	8
Домашнее задание	6	6
Подготовка к контрольной работе (тестирование)	6	6
Подготовка к коллоквиуму	-	-
Аналитический информационный поиск	2	2
Работа в библиотеке	2	2
Подготовка к зачету	4	4
Промежуточная аттестация – зачет (З)	3 (2)	3 (2)
Общая трудоемкость дисциплины		
ак.ч.	72	72
з.е.	2	2

5 Содержание дисциплины

С целью освоения компетенций, приведенных в п.3 дисциплина разбита на 9 тем:

- тема 1 (История изучения литературы Китая в России. Проблемы периодизации истории китайской литературы);
- тема 2 (Литература Китая глубокой древности (до 6 в. до н.э.));
- тема 3 (Литература Китая классической и поздней древности (5 в. до н.э. – 3 в. н.э.));
- тема 4 (Литература Китая переходного периода от древности к средневековью (3-6 вв.));
- тема 5 («Золотой век» китайской литературы: период Тан (7-10 вв.) и Сун (10-13 вв.));
- тема 6 (Литература Китая 14-16 вв.: становление и развитие драмы и классического романа);
- тема 7 (Литература Китая 17-18 вв.);
- тема 8 (Литература Китая нового времени (19 –начало 20 вв.));
- тема 9 (Общая характеристика современной китайской литературы. «Большой скачок» в литературе и искусстве).

Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов для очной формы приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	История изучения литературы Китая в России. Проблемы периодизации истории китайской литературы	Предмет литературы Китая. Периодизация китайской литературы. Традиционное китайское литературоведение	2	Русская синологическая школа. Западные литературоведы об изящной словесности Китая	2	—	—
2	Литература Китая глубокой древности (до 6 в. до н.э.)	Особенности китайской мифологии. Роль мифологических образов и мотивов в литературе и искусстве Китая.	2	«Книга истории». «Книга песен» Мифы Древнего Китая «Исторические записки» Сыма Цяня Бань Гу: «История династии Хань». Поэты Ван Вэй, Ли Бо, Ду Фу.	2	—	—
3	Литература Китая классической и поздней древности (5 в. До н.э. – 3 в. н.э.)	Философские сочинения как образец искусства слова классического периода древности. Философские школы. Конфуций и его труд «Луньей».	2	Лао-цзы и его сочинение «Даодэцзин». Формирование прозы малой формы в философских трудах. Чжуан-цзы. Ле-цзы. Цюй Юань-создатель стихотворений	2	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				большой формы в лиро-эпическом жанре.			
4	Литература Китая переходного периода от древности к средневековью (3-6 вв.)	Индивидуальная поэзия. Расцвет жанра «фу». Сыма Сянжу. Исторические сочинения как литературные памятники.	2	«Исторические записки» Сыма Цяня как итог древней летописной традиции. Традиции и новаторство Бань Гу : «История династии Хань». Роль Музыкальной палаты («Юэфу») в сохранении фольклорного наследия.	2	—	—
5	Золотой век» китайской литературы: период Тан (7-10 вв.) и Сун (10-13 вв.)	Проза. Литературно-эстетическая мысль. Философская проза (бяньвэнь). Танская новелла. Городская повесть «хуабэнь».	2	Поэзия. Становление классической китайской поэзии «ши». Ли Бо, Ду Фу, Бо Цзюйи.	2	—	—
6	Литература Китая 14-16 вв.: становление и развитие драмы и классического романа.	Юаньская драма. Появление книжных эпоей – закономерный результат развития средневековой китайской прозы. Историческая эпопея. Бунтарские идеи в	2	Творчество романистов Ло Гуаньчжуна, Ши Найанья, У Чэнъэня.	2	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
		героической эпопеи. Фантастический роман. Композиционная структура средневековой книжной эпопеи.					
7	Литература Китая 17-18 вв.	Колорит эпохи в фантастических новеллах. Роль сатирического романа в реалистическом изображении маньчжурского общества. Бытовой роман как энциклопедия феодальной жизни Китая. Энциклопедический характер историко- фантастического романа.	2	Творчество Ли Жучжэня	2	—	—
8	Литература Китая нового времени (19 -начало 20 вв.)	Бурное развитие неофициальной периодической печати. Статьи Сунь Ятсена. Роль переводов научной и художественной западной литературы в развитии китайской литературы нового времени. Литературная критика. Лян Цичао. Ранние произведения Лу Синя. Влияние русской и советской литератур на становление прогрессивной литературы Китая.	2	Лу Синь – основоположник современной китайской литературы. Творчество Мао Дуня, Ба Цзиня, Лао Шэ. Литература периода народно- освободительной войны 40-х годов 20в. Тема демократических преобразований в деревне в творчестве Дин Лин и Чжоу Либо.	2	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				Творчество прогрессивных писателей 50-х годов.			
9	Общая характеристика современной китайской литературы. «Большой скачок» в литературе и искусстве	«Большой скачок» в литературе и искусстве. Пропаганда идей Мао Цзэдуна – главная миссия литературы. Проповедь аскетизма и интеллектуального примитивизма. Эпоха «новых героев». Кризис всех жанров и направлений в литературе и искусстве. Трагедия китайской литературы в условиях «культурной революции». Упор на эстетические качества литературы вместо идейных. Политика «открытости» и возрождение популярной литературы для массового читателя. Бурное развитие драматургии. Изменение образов и мировоззрения героев художественных произведений.	2	Новые явления в литературно-художественной жизни КНР после смерти Мао Цзэдуна и ареста его ближайших сподвижников – «банды 4-х». Массовая реабилитация творческой интеллигенции. Влияние курса реформ Дэн Сяопина на литературный процесс в Китае.	2	—	—
	Всего за семестр		18		18		

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1 Критерии оценивания

В соответствии с Положением о кредитно-модульной системе организации образовательного процесса ФГБОУ ВО «ДонГТУ» (https://www.dstu.education/images/structure/license_certificate/polog_kred_modul.pdf) при оценивании сформированности компетенций по дисциплине используется 100-балльная шкала.

Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний

Код и наименование компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
УК-5	Зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета

Всего по текущей работе в семестре студент может набрать 100 баллов, в том числе:

- тестовый контроль или устный опрос на коллоквиумах (2 работы) – всего 40 баллов;
- практические работы – всего 40 баллов;
- за выполнение индивидуального и домашнего задания – всего 20 баллов.

Зачет проставляется автоматически, если студент набрал в течении семестра не менее 60 баллов и отчитался за каждую контрольную точку. Минимальное количество баллов по каждому из видов текущей работы составляет 60% от максимального.

Зачет по дисциплине «Введение в китайскую литературу» проводится по результатам работы в семестре. В случае, если полученная в семестре сумма баллов не устраивает студента, во время зачетной недели студент имеет право повысить итоговую оценку либо в форме устного собеседования по приведенным ниже вопросам (п.п. 6.5), либо в результате тестирования.

Шкала оценивания знаний при проведении промежуточной аттестации приведена в таблице 6.

Таблица 6 – Шкала оценивания знаний

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по национальной шкале зачёт/экзамен
0-59	Не зачтено/неудовлетворительно
60-73	Зачтено/удовлетворительно
74-89	Зачтено/хорошо
90-100	Зачтено/отлично

6.2 Домашнее задание

В качестве домашнего задания студенты подготавливают устное сообщение по темам курса и анализируют лирическое или прозаическое произведение по следующей схеме:

- автор и название стихотворения;
- история создания стихотворения / когда написано, по какому поводу, кому посвящено/;
- тема, идея, основная мысль / о чем стихотворение /. Цитаты из текста, подтверждающие выводы;
- какими художественными средствами раскрывается основная мысль автора, тема и идея стихотворения / Если автор принадлежит к какой-либо литературной группировке: символист, акмеист, футурист, - то необходимо подобрать примеры, доказывающие, что перед нами произведение поэта-символиста, акмеиста или футуриста;
- подобрать в тексте «ключевые» слова и образцы, раскрывающие главную мысль поэта, составить «цепочки» ключевых слов;
- проанализировать художественные приёмы, которые использует автор: метафоры, эпитеты, олицетворения, метонимии, сравнения;
- необходимо помнить, что за счёт применения определённых художественных приёмов слово в стихе значит больше, чем в обыденной речи / т.е. больше своего лексического значения, которое зафиксировано в толковых словарях / слово приобретает новый смысл, возникают новые связи между словами. Так и создаётся поэтический образ, который отражает неповторимость художественной манеры автора. Необходимо обратить внимание на:
 - ритм стиха, стихотворный размер;
 - значимые перебои ритма, они несут смысловую нагрузку, помогают передать интонацию, настроение автора, создают мелодию;
 - рифмы;
 - анафоры / одинаковое начало строчек / как бы дополнительная рифма, только в начале стиха;
 - переносы. Значение переносимого слова подчёркивается, на нём делается смысловой акцент;
 - звуковые повторы / связывают по смыслу слова в строке, стихи в строфе, как бы «внутренняя рифма»;
 - композиция стихотворения, его деление на строфы / как соотносится

смысл стихотворения и его деление на строфы. Представляет ли каждая строфа законченную мысль или в строфе раскрывается часть основной мысли. Сопоставлен или противопоставлен смысл строф. Значима ли для раскрытия идеи стихотворения последняя строфа, содержит ли вывод;

– какую лексику использует автор: - бытовую, повседневную - литературную, книжную - публицистическую - архаизмы, устаревшие слова - неологизмы, слова, созданные автором;

– образ лирического героя, как он соотносится с образом автора: - сам автор – рассказ от лица персонажа – автор играет какую-то роль.

6.3 Темы для рефератов (индивидуальное задание)

Обязательным условием для сдачи зачета по дисциплине «Введение в китайскую литературу» является составление презентации по одной из перечисленных ниже тем:

- 1) Древнекитайская культура и философия.
- 2) Проблема китайского философско-религиозного синкретизма.
- 3) Лаоцзы и Конфуций об отношении человека к природе.
- 4) Образ дракона в европейской и китайской мифологии.
- 5) Китайские народные сказки.
- 6) Постмодернизм в современной прозе Китая.
- 7) Поэтические жанры классической китайской литературы.
- 8) Тема дружбы в творчестве Ли Бо.
- 9) Экранизации китайской классики.
- 10).Пейзаж в китайской лирике.
- 11) Мо Янь – Нобелевский лауреат по литературе 2012 г.
- 12) «Литература шрамов»: Юн Чжан «Дикие лебеди».

6.4. Тестирование

Обязательным условием для сдачи зачета по дисциплине «Введение в китайскую литературу» является прохождение тестирования как в очной форме, так и с помощью дистанционных средств:

1 Герой первого произведения Лао Шэ – романа «Философия почтенного Чжана»: а) монах б) директор школы в) крестьянин г) воин	Задание 2 Основные тенденции современного литературного процесса в Китае: А) модернизация Б) политизация В) драматизация Г) языковой эксперимент
Задание 3 Китайская литература после Второй мировой войны разрабатывала приемы: а) экспрессионизма б) импрессионизма в) реализма г) романтизма	Задание 4 «Во время русско-японской войны он знакомится с произведениями Л. Н. Толстого. Увлекается русской литературой, призывает идти по русскому пути, борясь со старым. Пытается показать культурную

	отсталость Китая. Речь идет о: а) Лао Шэ б) Лу Сине в) Чзен Пу г) Цао И Бяо
Задание 5 Роль первооткрывателя китайского романтизма принадлежит: а) Ли Даджао б) Го Можо в) Цзен Пу г) Лю Биньяню	Задание 6 Малая проза на китайском языке появилась: а) после Первой мировой войны б) в 60-е годы XX века в) после Второй мировой войны г) в период реформаторского движения
Задание 7 «Мотылёк», «Отмирающие корни», «Весенние голоса», «Семь мостов через весеннюю дамбу». Какому современному китайскому писателю принадлежат эти романы?	Задание 8 Знаменитый цикл романов Мао Дуня «Затмение» состоит из нескольких книг. Их: а) 2 б) 12 в) 8 г) 3
Задание 9 В романе Цзя Пинва «Тленный город» описан: а) Пекин б) Шанхай в) Нанкин г) Харбин	Задание 10 Главные черты «литературы шрамов» периода культурной революции: а) сатира б) гротеск в) реализм г) сарказм.

6.5 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости

Тема 1 История изучения литературы Китая в России. Проблемы периодизации истории китайской литературы

Вопросы для обсуждения

- 1 Предмет литературы Китая.
- 2 Периодизация китайской литературы.
- 3 Традиционное китайское литературоведение.
- 4 Русская синологическая школа.
- 5 Западные литературоведы об изящной словесности Китая.

Тема 2 Литература Китая глубокой древности (до 6 в. до н.э.)

Вопросы для обсуждения

- 1 Особенности китайской мифологии.
- 2 Роль мифологических образов и мотивов в литературе и искусстве Китая.
- 3 «Книга истории».
- 4 «Книга песен».

Тема 3 Литература Китая классической и поздней древности (5 в. до

н.э. – 3 в.н.э.

Вопросы для обсуждения

- 1 Философские сочинения как образец искусства слова классического периода древности.
- 2 Философские школы.
- 3 Конфуций и его труд «Луньей».
- 4 Лао-цзы и его сочинение «Даодэцзин».
- 5 Формирование прозы малой формы в философских трудах.
- 6 Чжуан-цзы. Ле-цзы.
- 7 Цюй Юань-создатель стихотворений большой формы в лиро-эпическом жанре.

Тема 4 Литература Китая переходного периода от древности к средневековью (3-6 вв.)

Вопросы для обсуждения

- 1 Индивидуальная поэзия.
- 2 Расцвет жанра «фу». Сыма Сянжу.
- 3 Исторические сочинения как литературные памятники.
- 4 «Исторические записки» Сыма Цяня как итог древней летописной традиции.
- 5 Традиции и новаторство Бань Гу : «История династии Хань».
- 6 Роль Музыкальной палаты («Юэфу») в сохранении фольклорного наследия.

Тема 5 «Золотой век» китайской литературы: период Тан (7-10 вв.) и Сун (10-13 вв.)

Вопросы для обсуждения

- 1 Проза. Литературно-эстетическая мысль.
- 2 Философская проза (бяньвэнь).
- 3 Танская новелла.
- 4 Городская повесть «хуабэнь».
- 5 Поэзия. Становление классической китайской поэзии «ши».
- 6 Ли Бо, Ду Фу, Бо Цзюйи.

Тема 6 Литература Китая 14-16 вв.: становление и развитие драмы и классического романа

Вопросы для обсуждения

- 1 Колорит эпохи в фантастических новеллах.
- 2 Роль сатирического романа в реалистическом изображении маньчжурского общества.
- 3 Бытовой роман как энциклопедия феодальной жизни Китая.
- 4 Энциклопедический характер историко-фантастического романа.
- 5 Творчество Ли Жучжэня.

Тема 7 Литература Китая 17-18 вв.

Вопросы для обсуждения

- 1 Бурное развитие неофициальной периодической печати.
- 2 Статьи Сунь Ятсена.
- 3 Роль переводов научной и художественной западной литературы в развитии китайской литературы нового времени.

Тема 8 Литература Китая нового времени (19 –начало 20 вв.)

Вопросы для обсуждения

- 1 Литературная критика. Лян Цичао.
- 2 Ранние произведения Лу Синя.
- 3 Влияние русской и советской литератур на становление прогрессивной литературы Китая.

Тема 9 Общая характеристика современной китайской литературы. «Большой скачок» в литературе и искусстве

- 1 Лу Синь – основоположник современной китайской литературы.
- 2 Творчество Мао Дуня, Ба Цзиня, Лао Шэ.
- 3 Литература периода народно-освободительной войны 40-х годов 20в.
- 4 Тема демократических преобразований в деревне в творчестве Дин Лин и Чжоу, Либо.
- 5 Успехи и расцвет современной литературы Китая.
- 6 Популярность беллетристики, очерковой литературы.
- 7 Художественный перевод. Ежегодный всекитайский конкурс литераторов.
- 8 Теория женской литературы и искусства.
- 9 Художественная выразительность языка современных авторов.
- 10 Поэзия современного Китая.
- 11 Русская литература в Китае.

6.6 Темы для подготовки к зачету

- 1) Специфика понимания сущности литературы в традиционном Китае.
- 2) Китайская мифология, её основные сюжеты, влияние на становление художественной традиции.
- 3) Проблема эпоса. Сказки.
- 4) Традиционная классификация китайской литературы по «четырем отделам».
- 5) Классические философские и исторические произведения как памятники художественной литературы.
- 6) Одиическая поэзия древности и средневековья. Юэфу.
- 7) Поэтическое творчество «трех Цао».
- 8) Великий поэт Китая Тао Юаньмин.
- 9) Жанр бяньвэнь. Се Линъюнь.

- 10) Развитие новеллы при династиях Тан и Сун.
- 11) «Народные книги» пинхуа как предшественники романов.
- 12) Классическая драматургия Китая (Юаньская драма).
- 13) Ло Гуаньчжун и его историческая эпопея «Троецарствие».
- 14) Героическая эпопея Ши Найяня «Речные заводи».
- 15) Героико-фантастическая эпопея У Чэньэня «Путешествие на Запад».
- 16) Анонимный роман «Цзинь, Пин, Мэй» – энциклопедия нравов средневекового Китая.
- 17) Повествовательная проза эпохи Мин–Цин. Расцвет жанра городских повестей хуабэнь.
- 18) XVII в. как один из этапов перехода от позднесредневековой литературы к творчеству Нового времени.
- 19) Цзацзуань как особый вид китайских изречений.
- 20) Повествовательная проза, поэзия и драматургия первой половины XIX века.
- 21) Общая характеристика литературного процесса в Китае второй половины XIX века.
- 22) Творчество выдающегося литератора XX в. Лу Синя как начало нового этапа в развитии китайской литературы.
- 23) Литература шрамов (творчество Фэн Цзицая).
- 24) Поэзия Нового Китая (Го Можо, Ху Ши).
- 25) Разговорная драма Нового Китая (творчество Тянь Ханя, Хун Шэня, «новая комедия». Дин Си Линя и Сюн Фу-си).
- 26) Творчество Бин Синь.
- 27) Творчество Цань Сюэ.

6.7 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Спешнев Н.А. Китайцы [Электронный ресурс]: особенности национальной психологии / Н.А. Спешнев. – СПб.: КАРО, 2021 – 336 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/19445.html> (дата обращения: 21.08.2024).

Дополнительная литература

1. Алексеев В. М. Труды по китайской литературе: В 2 кн. / Сост. М.В. Баньковская, отв. ред. Б.Л. Рифтин. – М.: Вост. лит. РАН, 2002 –2003. – URL: https://vk.com/wall-74235176_2105 (дата обращения: 18.04.2024)

2. Тань Аошуан Китайская картина мира [Электронный ресурс]: язык, культура, ментальность / Аошуан Тань. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2012 – 272 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/28612.html> (дата обращения: 13.04.2024)

3. Желоховцев А.Н. Новые темы в современной китайской литературе. Проблемы Дальнего Востока. – М., 2001 – 156 с. – URL: https://rusneb.ru/catalog/000202_000005_212894/ (дата обращения: 19.04.2024)

7.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ : официальный сайт. — Алчевск. — URL: library.dstu.education. — Текст : электронный.

2. Научно-техническая библиотека БГТУ им. Шухова : официальный сайт. — Белгород. — URL: <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>. — Текст : электронный.

3. Консультант студента : электронно-библиотечная система. — Москва. — URL: <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. — Текст : электронный.

4. Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система. — URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red. — Текст : электронный.

5. IPR BOOKS : электронно-библиотечная система. — Красногорск. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/>. — Текст : электронный.

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов деятельности в процессе обучения, соответствует требованиям ФГОС ВО.

Материально-техническое обеспечение представлено в таблице 7.

Таблица 7 – Материально-техническое обеспечение

Наименование оборудованных учебных кабинетов	Адрес (местоположение) учебных кабинетов
<i>Специальные помещения:</i> Компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода». Магнитно-маркерная доска (стационарно) мультимедийный проектор (стационарно), интерактивная доска (стационарно), акустическая система (стационарно)	ауд. <u>519</u> корп. <u>5</u>
<i>Аудитории для проведения практических занятий, для самостоятельной работы</i> Аудитория. Доска для написания мелом	ауд. <u>416</u> корп. <u>5</u>

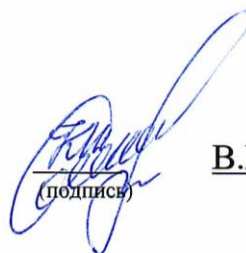
Лист согласования РПД

Разработал

И.о. заведующего кафедрой
теории и практики перевода
 (должность)

 (должность)

 (должность)



В.П. Каткова
 (Ф.И.О.)

 (подпись)

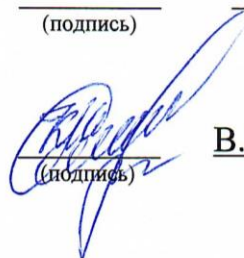
 (Ф.И.О.)

 (подпись)

 (Ф.И.О.)

И.о. заведующего кафедрой
 теории и практики перевода

Протокол № 12 заседания
 кафедры теории и
 практики перевода



В.П. Каткова
 (Ф.И.О.)

от 01.07 2024 г.

И.о. декана факультета ЭУиЛС



Э.Р. Самкова
 (Ф.И.О.)

 (подпись)

 (Ф.И.О.)

Согласовано

Председатель методической
 комиссии по направлению
 подготовки 45.05.01
 «Перевод и переводоведение»



В.П. Каткова
 (Ф.И.О.)

 (подпись)

 (Ф.И.О.)

Начальник учебно-методического центра



О.А. Коваленко
 (Ф.И.О.)

 (подпись)

 (Ф.И.О.)

Лист изменений и дополнений

Номер изменения, дата внесения изменения, номер страницы для внесения изменений	
ДО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:	ПОСЛЕ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:
Основание:	
Подпись лица, ответственного за внесение изменений	